

## WE ARE ALWAYS CHILD-CENTERED! IRUMA CITY CHILDREN PLAN FORMULATED

The national government has adopted the slogan "Children at the Center" to place support for children and families raising children at the center of its policies. Iruma City has also formulated the "Iruma City Children Plan," which targets all children and child-rearing families (including pregnant and postpartum women), to promote the creation of a "child-centered" town. This comprehensive plan includes various actions, such as policies for the entire society to support children and child-rearing families, support for healthy development of children and young people, measures against child poverty, support for single-parent families to become independent, support for maternal and child health, and measures tailored to children's developmental stages and difficult situations.

### Background of the Plan:

**Rapid decline in the birth rate:** Due to late marriage and childbirth, women's social advancement, and diversifying values, the rate of birth decline is accelerating nationwide. In Iruma City, the total fertility rate is also quite low at 0.95 in 2023 (1.20 for the whole country).

**Changing situation around children and child-rearing families:** More than ever, it is necessary to address issues such as the anxiety and burden of raising children, long waiting lists for admission to nursery schools, child poverty, etc. It is also necessary for society as a whole to support children so that they can grow up healthy and live social lives in their own way, while recognizing that children are subjects of rights.

**Inquiries:** Kodomo Shien-ka (Section for Support for Children)

### Examples of Initiatives

#### Supports for young carers:

"Young carers" are children under 18 who do extra jobs in and around the home regularly. Iruma City enacted Young Carer Support Ordinance and dispatches a householder helper or a tutor to families in need to relieve the burden of young carers.

**Creating places for children:** In the City, there are many people and organizations that run children's cafeterias or provide learning support. The city will cooperate with these activities to create places and playgrounds by providing places such as community centers.

**Children & Family Centers:** Provide comprehensive supports from pregnancy all through the period of child rearing.



## Guidance for Japanese High School Admission

For Non-Native Japanese Speaking Students and Their Parents

**JULY 26 (Sat) at 2:00 p.m. at Tokorozawa-shi Kodomo-to Fukushi-no Miraikan In Tokorozawa**

More detail in  
next issue.  
Don't miss it!

## Anonymous & Confidential VISA CONSULTATION by IMMIGRATION OFFICERS ON JULY 24

Two Coordinators from the Immigration Services Agency will come to Iruma City Office on **July 24 (Thu) between 1:00 and 3:00 p.m.** They will give you advice on procedures and the necessary documents to obtain residence permission. Although they cannot give final decisions, they can give helpful suggestion and opinions. The three advisors from the Information Desk for Foreign Residents who can speak **English, Spanish and Chinese** will be present during these hours, you can consult in the languages mentioned. You can also ask questions by email or fax in your language (please send your questions well in advance for translation) by providing necessary information (anonymously if you prefer). **Inquiries:** Information Desk for Foreign Residents



## HOW ABOUT TWO-NIGHT TRIP TO SADO ISLAND?



The Iruma International Friendship Society plans a three-day tour to Iruma's sister city Sado, an island in Japan Sea. Our tour bus leaves Iruma on **August 1 (Fri)** at 7:00 a.m. and comes back on **August 3 (Sun)** around 8:30 p.m.

In Sado, we will visit an old gold mine, ride a wooden tub boat, join a port town festival, and much more to see. Fee is 54,000 yen per person with 2,000 yen discount for the society members. The number is limited to the first 30. Apply by phone or in person from June 2 (Mon). **Inquiries:** Chiiki Shinko-ka (Section for Community and Culture)

## SUNDAY & HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
June 1	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121	June 22	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256
8	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121	29	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
15	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Kyukyu Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: Push #7119 or Dial 048-824-4199. As for children, Shoni Kyukyu Denwa (pediatrics hotline): Push #8000 or Dial 048-833-7911. Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.				
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251					

## NEW TENANT INVITED FOR MUNICIPAL HOUSING UNITS



New tenants for vacancies of unexpensive municipal apartments are invited this month. Application forms are available until June 20 (Fri) at the Toshi Keikaku-ka (Section for City Planning) and Chiku Centers. Apply by **June 20** by postal mail (must be postmarked by the date). The application process is handled by the Prefectural Housing Cooperation (Jutaku Kyokyu Kosha). Just like prefectural apartments, candidates are selected by lottery and then their eligibility is reviewed with various documents such as income certificates. There are income limits applicable.

Note that there will be an application opportunity for Saitama Prefectural apartments in July. **Inquiries:** Jutaku Kyokyu Kosha ☎049-227-6418

Unit Name	Address	Room Plan	Year built	No. of apts	Parking
Matsuchi	Toyooka 2-5-5	3DK	1991	48	Yes
Hakeshita	Miyadera 2805-4	3DK	1986	16	Yes
Fujimidai	Azumacho 3-6-22	3LDK	2000	18	Yes
Shimogawara	Bushi 1715-1	2UK & 2K	1969	40	Yes
Kasumigawa	Toyooka 2-9-7	2UK**	1970	20	No
Ikenoshita	Koyata 1390	2UK & 3DK	1971-77	118	No
Kasumidai	Ogimachiya 1-10-10	3DK	1981	24	Yes

\*Monthly rent will be decided based on the income of the tenant household. \*\*U represents a storage room.

## “ON SITE” HEALTH CONSULTATION IN YOUR NEIGHBORHOOD

Public health nurses provide free measurements of your blood pressure and vascular age as well as free health consultation at several stores around the city. You also can make an appointment for cancer examinations and make a link between your MY Number card and health Insurance card. No reservation is necessary; just stop by!

June 16 (Mon)	2pm – 4pm	Mammy Mart Kaneko (Cancelled when rain)
June 17 (Tue)	2pm – 4pm	Supermarket Belc Iruma Noda
June 18 (Wed)	10am-noon	Fujimi Park in Azumacho (Cancelled when rain)
	2pm – 4pm	Coop Musashi Fujisawa
June 19 (Thu)	2pm – 4pm	City Hall

**Inquiries:** Chiiki Hoken-ka (Section for Community Health)

### This Month's Shimin-ka Opening on Saturdays:

**June 14 & 28, 8:30 a.m. to noon**

Registration and certification regarding of moving-in/moving-out, juminhyo, koseki and registered seals; reports of family register-related events (birth, death, marriage, divorce and other)

### This Month's Tax Payment (Due Date: June 30)

◆Resident Tax (市県民税 shikenminzei)

## WATER PIPE LEAK INSPECTIONS TO BE CONDUCTED In Toyooka and Kaneko Districts in FY2025

The City regularly conducts leak inspections of the water supply pipes. This inspection uses a sound-listening rod to check for the presence or absence of leaking sounds from the water supply pipes buried under the roads to the water meters on private premises. Pipes up to the water meters are under the management of the city.

An inspector commissioned by the city with a city-issued identification card and an armband will visit your home to check for leaks. Even if you are not at home, they may enter the premises and inspect the water meter to check for leaking sounds. They will never enter the building. There is no charge at all. **Inquiries:** Suido Shisetu-ka (Section for Water Supply Infrastructure)

## Iruma Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office. **English:** Every Tuesday and 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> Friday (by appointment only). **Spanish:** Every Wednesday, **Chinese:** July 3 and August 7 (First Thursday of the month). **All from 9:00 a.m. to noon.** Consultations by fax (04-2964-1720), by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp), or by LINE video talk (needs to make friends with International Friendship Society first) are welcome.

## EVENTS THIS MONTH

### ‘WAMPAKU’ CHILDREN’S SUMO MEETING

June 8 (Sunday) from 8:30 a.m. at the Shimin Gym. This is an annual Sumo meeting for elementary school children.

**Inquiries:** Sport Suishin-ka (Section for Sport Promotion)

### NATURE OBSERVATION WALK @ Iruma River

June 15 (Sun) at 9:00 a.m. at Kurosu Shimin Playground (under the Hosui Bridge of Route 299). Participants are divided into 3 teams according to their interest and observe birds, insects or plants and walk along the Iruma River. Fee is free. No prior application is necessary. **Inquiries:** Nogyo Shinko-ka (Section for Agricultural Promotion)

### IRUMA’S ‘UMAI’ MARKET

June 22 (Sun) from 10:00 to 11:30 a.m. at Koyodai Hiroba Park (behind Saitama Risona Bank). Fresh local products are sold. Bring your bag and change. **Inquiries:** Nogyo Shinko-ka (Section for Agricultural Promotion)

### EVENT FOR ORAL HEALTH @Kenko Fukushima Center

June 22 (Sun) from 10:00 a.m. to Noon at Iruma Kenko Fukushima (Health and Welfare) Center. Dentists will give you advice about decayed teeth, brushing and irregular sets of teeth, as well as a simple oral cancer screening test and consultation on oral odor and dentures, all for free of charge. Participants under 18 years of age are eligible to receive a fluoride mouthwash. Reservations are not required. **Inquiries:** Chiiki Hoken-ka (Section for Community Health) ☎04-2966-5513



## PROFESSIONAL SUMO CAMP IN IRUMA FAN EVENT ON JUNE 7



The Kasugano stable of the professional sumo will have their camp at the Shimin Gym in Iruma from June 3 (Tue) to 11 (Wed). You can freely watch their morning training from 7:00 to 10:00 a.m. during this period. Please keep quite not to disturb their concentration. Also a fan event will be held at Maruhiro department store on June 7 (Sat) at 3:00 p.m. The wrestlers will interact with fans. No fee is charged. **Inquiries:** Shoko Kanko-ka (Section for Commerce, Industry and Tourism)

### IRUMA SUMMER JAZZ 2025

July 26 (Sat) at 4:20 p.m. at the Sangyo Bunka Center Hall. This year's stage features Yoichi Kobayashi (dr.), Eric Alexander (sax), Vincent Herring (sax) and Unno Tadataka (piano), as well as a bossa nova band. Advance tickets are now on sale for 4,800 yen for adults, and 500 yen for college students and younger, at the Sangyo Bunka Center. General seating. **Inquires:** Sangyo Bunka Center ☎04-2964-8377

